

TEMATICA PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ
ANUL UNIVERSITAR 2019-2020
LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

I. LITERATURA ESPAÑOLA

- A. La literatura en la Edad Media: *El cantar de Mio Cid*; Fernando de Rojas (*La Celestina*).
- B. La literatura de los Siglos de Oro:
- La Poesía: Góngora y Quevedo.
 - El teatro: aspectos generales. Estudio de la obra de Lope de Vega (*Fuenteovejuna*); Calderón de la Barca (*La vida es sueño*).
 - La ficción narrativa en el siglo de Oro: panorámica. La novela Picaresca (*El Lazarillo*), Cervantes y *El Quijote*.
- C. El siglo XVIII: la Ilustración en España. Leandro Fernández de Moratín (*El sí de las niñas*).
- D. La literatura del siglo XIX: El teatro romántico. José Zorrilla (*Don Juan Tenorio*).
- E. El Modernismo y la Generación del 98: J. R. Jiménez (*Poemas*); Miguel de Unamuno (*Niebla*); Pío Baroja (*El árbol de la ciencia*).
- F. La generación del 1927: Rafael Alberti (*Sobre los ángeles*); Federico García Lorca (*Romancero gitano*).

BIBLIOGRAFÍA

A. FUENTES

- *** *Niebla*: Miguel de Unamuno, Pablo Carrasco Miguel, (Apuntes Cúpula), Ed. Ceac, S.A., Barcelona, 1990
- *** *Poema del Cid*, versión métrica y prólogo de Francisco López Estrada, Editorial Castalia, Madrid, 1999
- *** *El Lazarillo de Tormes*, ed. de Francisco Rico, RAE - Galaxia Gutenberg - Círculo de Lectores, Madrid, 2011
- Federico García Lorca, *Romancero gitano*, Ed. Alba Herrera, Espasa, Madrid, 2008
- Fernando de Rojas, *La Celestina*, Ed. de Joaquín Benito de Lucas, Libertarias, Barcelona, 1999
- Francisco de Quevedo y Villegas, *Versuri*, traducere: Aurel Covaci, Editura Univers, București, 1970
- José Zorrilla, *Don Juan Tenorio*, Introducción: Francisco Nieva, Espasa Calpe, Madrid, 2001
- Juan Ramón Jiménez, *Segunda antología poética*, Ed. Jesús Blanco, Espasa-Calpe, Madrid, 2000
- Leandro Fernández de Moratín, *El sí de las niñas*, PML Ediciones, Madrid, 1995
- Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*, Ed. Juan María Marín, Ediciones Cátedra, Madrid, 1994
- Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha* Ed. y notas de Francisco Rico, Madrid, RAE, 2004
- Miguel de Unamuno, *Niebla*, Ed. M. J. Valdés, Ediciones Cátedra, Madrid, 1994
- Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño*, Colección repertorio teatral, Instituto del Libro, La Habana, Cuba, 1970

B. HISTORIAS DE LA LITERATURA

- ALBORG, Juan Luis, *Historia de la literatura española. Tomo II: ÉPOCA BARROCA*, Editorial Gredos, Madrid, 1967
- ARNÁIZ, Palmira, *Curso de historia de la literatura española (siglos XVIII-XIX)*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1967
- CHABÁS, Juan, *Istoria literaturii spaniole*, Editura Univers, București, 1971
- DEYERMOND, A.D., *Historia de la literatura española (I) LA EDAD MEDIA*, Editorial Ariel, Barcelona, 2001

- GLENDINNING, Nigel, *Historia de la literatura española (4) EL SIGLO XVIII*, Editorial Ariel, Barcelona, 2000
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Juan, *Breve Historia de la literatura española*, Octaedro, Madrid, 2009
- RODRÍGUEZ CACHO, Lina, *Manual de historia de la Literatura española, I (Siglos XIII-XVII), y II (Siglos XVIII-XX)* Madrid, Castalia, 2009
- LÓPEZ ESTRADA, FRANCISCO, *Historia y crítica de la literatura española (II) SIGLOS DE ORO: RENACIMIENTO*, al cuidado de Francisco RICO, Editorial Crítica, Barcelona, 2004
- SHAW, Donald L., *Historia de la literatura española (5) EL SIGLO XIX*, Editorial Ariel, Barcelona, 1998
- WILSON, E. M.; MOIR D., *Historia de la literatura española (3) SIGLO DE ORO: TEATRO (1492-1700)*, Editorial Ariel, Barcelona, 2001

C. CRÍTICA LITERARIA

- CONSTANTINESCU, Geo, *Poesía española del siglo XX (hasta el año 1939)*, Scrisul Românesc, Craiova, 2009
- DÍAZ PARDO, Felipe, *La literatura española en 100 preguntas*, Ediciones Nowtilus, S.L., Madrid, 2016
- DRÎMBA, Ovidiu, *Federico García Lorca rapsodul*, Editura Albatros, București, 1981
- IONESCU, Andrei, *Scriitori spanioli*, Oscar Print, București, 2001
- LAPESA, Rafael, *Introducción a los estudios literarios*, Ediciones Cátedra, Madrid, 1998
- RADULIAN, Dumitru, *Sonetul Spaniol în Secolul de Aur/ El Soneto Español en el Siglo de Oro*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1982
- SIRERA TURÓ, José Luis, *El teatro en el siglo XVII: ciclo de Lope de Vega*, Lectura crítica de la literatura española (9), Editorial Playor, Madrid, 1982

II. LENGUA ESPAÑOLA

- A. Lexicología: formación de palabras (derivación, composición); relaciones semánticas (sinonimia, antonimia, campos semánticos); familias léxicas y etimológicas.
- B. Morfología: categorías nominales (género, número, caso, persona); categorías verbales (tiempo, modo, voz, aspecto); perífrasis verbales.
- C. Sintaxis: concordancia de los tiempos; discurso directo e indirecto; frase condicional

BIBLIOGRAFÍA

- *** Real Academia Española, *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Espasa Libros, S.L.U., Madrid, 2010
- BELLO, Andrés, *Gramática de la lengua castellana*, EDAF, Madrid, 1984
- BOSQUE, I., *Las categorías gramaticales, relaciones y diferencias*, Síntesis, Madrid, 1989
- CASTRO, Francisca, *Uso de la gramática española – avanzado*, Edelsa, Madrid, 2000
- LOBATO, J. S., FERNÁNDEZ, N. G., *Español 2000- Gramática*, SGEL, Madrid, 1999
- MEDINA MONTERO, Carlos G., *Como lo oyes. Usos del español: teoría y práctica comunicativa– nivel superior*, SGEL, Madrid, 2001
- SARMIENTO, R., SÁNCHEZ, A., *Gramática básica del español. Norma y uso*, SGEL, Madrid, 1999
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Ediciones SM, Madrid, 2002

MODELE DE SUBIECTE

EXAMEN DE LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

A. LITERATURA

Lea atentamente el siguiente texto:

Poeta en Nueva York (1930)

La aurora de Nueva York tiene
cuatro columnas de cielo
y un huracán de negras palomas
que chapotean las aguas podridas.

La aurora de Nueva York gime
por las inmensas escaleras
buscando entre las aristas
nardos de angustia dibujada.

La aurora llega y nadie la recibe en su boca
porque allí no hay mañana ni esperanza posible:
a veces las monedas en enjambres furiosos
taladran y devoran abandonados niños.

Los primeros que salen comprenden con sus huesos
que no habrá paraísos ni amores deshojados;
saben que van al cielo de números y leyes,
a los juegos sin arte, a sudores sin fruto.

La luz es sepultada por cadenas y ruidos
en impúdico reto de ciencia sin raíces.
por los barrios hay gentes que vacilan insomnes
como recién salidas de un naufragio de sangre.

Federico Garcia Lorca (1898-1936)

1. Haga el análisis métrico del poema.
2. Señale algunos de los recursos de estilo utilizados por el autor.
3. *Poeta en Nueva York* es considerado una de las obras cumbres del surrealismo. ¿Podría explicar qué caracteriza a esta corriente literaria y qué otros grandes poetas españoles participaron en él?
4. García Lorca formó parte de la llamada Generación de 1927. ¿Podría nombrar otros miembros de esta Generación?
5. Además de por su excepcional poesía, y por las circunstancias de su muerte, García Lorca es conocido como uno de los más grandes autores dramáticos de la literatura española. Mencione algunas de sus obras de teatro y coméntelas brevemente.

B. LENGUA

1. Traduce los siguientes textos:
 - a. del español al rumano
«Ya volverán a los Jardines del Buen Retiro—decía para sí—; ya las encontraré por ahí mañana o pasado. Ellas volverán. [...] Yo no estoy enamorado de ninguna de las dos. Jamás he creído

en pasiones repentinas. Pero mi curiosidad es extraordinaria. Cada una por su estilo es hermosa y está llena de no aprendida elegancia. No sé por cuál decidirme, si por la rubia o por la morena. Esta misma indecisión aumenta mi deseo de volver a verlas. [...] Si no fuesen hermanas, si no anduviesen juntas, bien podría yo acometer a la vez las dos conquistas; pero estando como están, conviene ir por su orden.» (Juan Valera, Pasarse de listo)

b. del rumano al español

Categoriile gramaticale specifice verbului sînt: timpul, modul, diateza și aspectul. În limba spaniolă există trei moduri nepredicative, numite forme nominale: infinitiv, gerunziu și participiu. Modurile predicative sînt: indicativul, subjunctivul și imperativul. Condiționalul este considerat ca o formă a indicativului, pentru că are aceeași origine cu indicativul viitor.

2. Pasa al estilo indirecto los siguientes enunciados:

a. *Esta tarde ha llovido a cántaros y se me ha inundado el garaje; espero que no vuelva a llover mañana. (Él dijo que...)*

b. *Por favor, no me lo tomes a malo, ha sido una broma de mal gusto y no volverá a suceder. (Él le pidió por favor que...)*

c. *¿Piensas que Manuel no se dará cuenta o que podrás seguir con tus mentiras sin que él resulte herido? (Él le pregunto si...)*

3. Escribe un sinónimo y un antónimo (léxicos o fraseológicos) para cada uno de los siguientes lexemas: *inmenso, furioso, sepultar*; introdúcelos en otros contextos.

4. Escribe tres lexemas de la familia léxica (o etimológica) del sustantivo *juego* y utilízalos en enunciados.

BAREM

A. LITERATURĂ

1. Analiza metrică a poemului: 1 p.
2. Identificarea figurilor retorice: 2 p.
3. Enunțarea trăsăturilor curentului suprarealist: 1 p. Menționarea celor mai importanți reprezentanți ai suprarealismului spaniol: 1 p.
4. Menționarea altor reprezentanți ai Generației de la 1927: 2 p.
5. Prezentarea operei dramatice a lui F. G. Lorca : 2 p.

SE ACORDĂ UN PUNCT DIN OFICIU

TOTAL: 10 PUNCTE

B. LIMBĂ

1. Analiza sintactică a enunțului: 3 p.
2. Transformarea corectă a discursului direct în discurs indirect: 3 p.
3. Identificarea corectă a unor sinonime (cîte unul) pentru fiecare din cuvintele date: 1 p. Crearea de contexte relevante și corecte pentru ilustrarea sinonimiei: 1 p.
4. Identificarea corectă a cinci lexeme din familia lexicală sau etimologică a cuvîntului dat: 1 p.

SE ACORDĂ UN PUNCT DIN OFICIU

TOTAL: 10 PUNCTE